

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آيونه سی ۳۲ غروشدرد .

نحافی بالجله ارباب قله آچیقدره هر الی
قلم طوتان یازده بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلجه لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
مراوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



پرس آدالبرت حضرت تولىنك قدس شريف تېورپولى موقعتدن حر كړي

ايدر . بر ريشاني هالكارانه ايله كيښو ،
ظن اولنه پيلېدى كه بدبخت زوجه
پر حيات ايكن اولش خيالننده كي
نقطه املدن بشقه بر شته نصب نگاه التفات
اچمه كه قراد ورمش كورونيسوردى . بز
ايمسه طراوته نقصان عارض اوليان اصلا
خسوف بوليان بوسماي كوزللك وړديكي
خط تماشا ايله بيوك رصنكارك چيره دسقي
مهارق اولان برلوحه نفيس بريكي نوغندن
اوحسن وان بي بدلي اودلر يكتاني طوبه
طوبه دها طوغريسي طوبه ميه طوبه ميه سیر
و تماشا ايله اکتفا اچمكه مضطر قالدق .
اوت بوراده تماشا گلهسي التزام ايازلمشدر .
چونكه قوتسك خصوصيه قيزي بيومه
باشلايوب ده آمال مخصوصه بيلمكه ورسنه
داخل اوله ليدنبر و تقديرات و تدبيراتدن بك ده
حظ اچمكه ييلوردق . فضله بر طالع مزلق
اوله رق بونفس و نادر كوزللك قيزي
پدرينك مشرب و مزاجنه اوصاف و طباعنه
وارنجيه قدر كافه خطوط سپاه سنه مالك
ايدي . ايرن نارين نجيف اندامى اوچوق
رنكميز يناقلى حاصلى مجموعك بر استعداد
مرض اكلاشيلان هويت بيجالانه سي بنه
رقيقه سيله اوچيركن كوزللكردن او كوزل
چيركلكردن ايدى كه نظره خوش وسويلي
كورومكله برابر زماننده انسانه تبعاعدار و زوسنى
وړر طاتليلق اچمكه اچيلقل احساس ايدر .
فقط بيلم فصل بر جلوه قدرله هر درلو
علاق وروايلدن عارى آسوده بر حيات
منزويانه اصرار ايدن قوتس اوتوز بشنجي
سال حياتنه قدمهاده اولدني زمان قواي
حياتيه سي برزندكي تام اراه ايدر صورته
سپاسنده زوان ناډير بر طراوت و صباوتك
شباب آلود اتسامات علويه سي طائردى .
بوقدر تازه نوياره بوالده ايله خسته
مزاج همان مبال اخلاف آماده پرواز بر شعله
سونوكلكيله هر لحظه كچمكه مختصر بر اصرار
اچمكه متورمانه بر ضعف و يتابي كوسترن
قزجفرك تشكيل ايتكلرى تضاد حقيقه
بك غريب المنظر اولمله قاليور . بر طرفدن
والدهنك خزان نو كشاده نسوخته اعطاف ايدن
نظر ك قيزك سپاي ملونه مسترخانه مخترانه معطوف
اولسي جالب رقت زلوحه تشكيل ايدى يوردى .
والدهسي بوجهي تقدير ايتديكي ايجون غايت
انديشانك ايدى . عمرى بر سلسله اضطرابان
بشقه حالده هر دقيقه سي بر تلخي روح فرسا
يادكار بر افرق كذار ايدى يوردى . كنديسي
نه قدر عادي نه قدر فقيرانه كيمزه قيزينك
احتشام تابسه ثروت مجوهراته حاصل قيزينه
عائد تفرعات لباسيه نك نفاسته اونسته
حصرا هتام ايله اراده كي بوشلنى طولدير مغه ،
موازت مطلوبه بي ادامه ساعى بولنوردى .
(مابعدى وار)
ايساق فره را

قيريق حياتلر

محررى : عشاق زاده : خالدنيا

(١٢٠١ نجى نسخه مژدن مابعد)

شكوره اوفق بر ترددن صوكره : —
لسكيسى قدر دكل ، اقدم ؟ ديدى . عمر
بهيچ بوسس ، يلان سويلين بوخته سنى
بك ابي بيليردى . بارمغنى اورادن آيرمايور ،
اوراده هپ كندينه منتهى كوزلله باقان
خسته لفه كوا : — ايسته ، بوراده ، بارمغك
التندسك ، سنى اوراده كوربيورم ، صانكه
بارمغك ارانده طوتيورم ، يالكر صيقاميورم .
ديوردى .
اوت ، يالكر صيقوب اولديره ميوردى .
بويه دقيقه لرده مسلكنه ، فنه ، طبابتك
نخزينه قارشى عظيم بر حس ايله خسته لرينك
يوزينه باغيرمق استردى : — هايدى ،
كيديكز ، المدن هيج ، هيج بر شى كليه جك .
اكلايوره يسكر ؟ هيج هيج ...
صوكره بوندى خسرا نك اوزرينه
قابانه رق بيجاره انسانيت ، بيجاره حيات ايجون
آجى بر ياس ايله اغلامق استردى .
شكوره ني معاينه ايدوب بيتدركن صوكره
قارشيسنه كچدى و دودا قلدېده طبيب تبسميله ،
او هيچ بر زمان ارقه سننده كيزله ن حسلر
اكلاشيه ميان مضحكه برداز تبسميله : —
بكا ازقلاى فنا بر خطا پايديره جقديكز ،
اقدم . ديدى .

شكوره اكلايه ميان كوزلره باقيوردى ؛
او هپ اوتبسميله دوام ايتدى : — اكر
سزى معاينه اچمك عقلمه كلسه يدى كويدن
ايك ايجون كوتردكك سبيله الدانه جقدم .
سزى اوقدر ابي ، كويدن اودرجه استفاده
ايتش بولدم كه شيمدى شهره اچمه كره موافقت
ايدم .
شكوره اوله جواب ورمى ،
چارشفتك اوستنى اوزلرينه آلدى ، صوكره
قارشيسنده جواب بلكه ين عمر بهيجه باقيه رق
دارغين بر سسله : — اوت ، فقط بن ايجون
كويدن اچمكه سبيله وار ، ديدى ؛ سزه
اكلا تيله ميه جق سبيلر ...
جمله سنك بوقسمنى بك يواش بر سسله
سويله مشدى . بر ثانيه اغير بر سكوت
اولدى . عمر بهيج حالا كوزلرينى قالدېر ميان
شكوره يه ، ياننده بر شى سويله مكم ايجون
يوتقونان داديسنه . نهايت دادى كنديسنى
دها زياته ضبط ايدمه دى ، شكوره يه
اكيلدى : — نيجون بك افندي ده دوغرو سنى
سويله ميورسك ؟ ديدى .
شكوره باشى قالدېردى كوزلرنده درين
بر معناي عزم يناقلرنده بر آتشك احراراي
واردى :
— باقك ، اقدم ، ديدى ، سزه نهايت
دوغرو سنى سويله يم . بز كويه كيده ليدن
برى بك هفته ايكي كره ، اوچ كره كيور .
حتى بردفعه بوتون بر هفته كهدى . بولر

ايجون بر طاقم چو جوقه سبيلر بولور .
بولرى بن سويله ممدن سزكشف ايدرسكز ؛
قلمدن كچ چيقلشم ده يتشيله ممش ياخود
دكز براز فنا ايتش ده جسارت اولنه ماش ،
فلان فلان ؛ بوتون الداتيلان قاديئلره سويله
سويله از برلش شيلر . بن هپ ايتايوردم .
طبيي دكلى ، اقدم ؟ خير ، يلان سويلورسك ،
هپ اولك ، راقك ياننده قالمق ايجون ،
ديمه مديا . . . حال بوكه بن بك اعلا حقيقى
بيلوردم ؛ راقه بوراده بر او طولديغندن ،
اونك كويده بولنه مژدن استفاده ايدرك
اوراده قالدېغندن تاما اميندم . حتى شيمدى
بورايه كيركن ، اولك او كندن كچرك ، اكر
ايجرى كيرمك ممكن اولسه يدى اولنرى ،
ايكيني برابر ...
شكوره صوصدى . بر ثانيه لك برسكوتى
متعاقب كوزلرينى عمر بهيجك كوزلرينه بگرك
صورى : — شيمدى اكلايوره يسكر اقدم ،
كويدن نه ايجون ايتك ايتسه يورم ؟
جواب بلكه ميره ك داديسنك قوجاغندن
قورسه سنى چكدى ، اوله كوزلريه اوئى
كيله جك بر كوشه آرايور كوروندى ،
صوكره عمر بهيجك يازخانه سنك اوستنده
بر جريديه اوزاندى : — لازمى اقدم ؟
— خير ، آليكر ...
قورسه سنى عصي يارمقارله صارى يوردى ،
عمر بهيج دودا قلرني ايصيرى رق وريله جك
جوانى دوشونى يوردى : — بوكون قوناقدنه .
ميسكر ؟

او قورسه سنی دادیسه اوزاته رق و ارتق کیتک ایچون بیجه سنی دوزلتسه رک جواب وردی : — اوت ، بو کون ، احتیال یارین ، بلکه بوسبوتون ...

عمر بهیج شکوره سنی عزمنده اوقدر نابت بولدی که : — مساعده ایدرمه سکر ، دیدی ، بدر یک افندیله کوروشیم !

شکوره شیمدی ایقده ایدی : — شبه . سز ، افسندم ، دیدی ، حتی حقیقی ده سویله بیلرسکر .

ودیده طاشلقدده اونلره منتظردی . شکوره سنی برنجی دفعه اوله رق بویله یقیندن کورمش ، و بوبدخت قادی ایچون بردن اوله درین بر مرحتله محبت دویتم ایدی که اوکا صاریلوب اویتمک ایچون نفسی زورله ضبط ایتش ایدی .

ایکی کنج قادی ، بومسعود زوجہ ایله بویچاره بدبخت مخلوق ، و داعلاشدیلر . قاری قوجه یالکر فالینجه درین بر نظره باقیشدیلر ، و دیده بردن کندیضی ضبط ایدمه دی ، کوزلرندن بردن یاشلر بوشاندی ، و هان اوزاره ، طاشلقدده بر صندالییه اوطوره رق ، ایکی آلدریله یوزنی قاپابه رق ، خراب کوسیلده دین قاپیدن جیفان بدبخت زوجهر ایچون ، بول بول ، اوراده ساکت ، غیر متحرک ، تأثرندن مہر دوداقلرله دوران قوجه سنک قارشینده ، اوزون آغلادی .

ع

سوزدک حکایه سنده هیچ تعجب ائمه دی . اونده ایلم کونلرک تهورینسه یواش یواش قائم اولان بر سکون ، قوجه سیله قاین اناسندن شکایتده بر کوشکک پیچرله رک اوکسده اوزون اوزون وقفه لر ، بوتون حالته ارتق بودارغینلک ختاهمه انتظار ایدر کی بر امید کولکه سی ، صبا حلین مطبخده صبریه قادیته تعبیر ایتدیر یان رؤیار ، دها صکره عنایلیب باجیله ، بر باشقه سنک ایاق سنی ایشیدلنجه کسایورن فیس قوسر فرق ایتش و بوتون بو کوچک شیلرک دلائیل محمد علی سوزدله کیله جک اولورسه سوزدک محمد علی به کیده چکنه حکم و بر مشردی .

عمر بهیج یالکر : — قادیلر هان بویله در ، دیمشدی قوجه لر نی بر کره سورلرسه مختلری مغلوب ایدمک هیچ برشی یوقدر ، قوجه لر سنک نه فله تی ، خیاتی ، جیر کینلکی ، خوبسزلی ، هیچ ، هیچ ، برشی یوقدر که اولری کندیلری دوکن ، قیوبران الی کدوب اویمکدن ، ایقربنک التده سورو . کاشمکدن منع ایتسون ، فقط بالعکس بر کره سومهش بولورلرسه ...

ودیده عنایلیب باجی به شایوردی : —

هه اونک باشک التندن چیقمش ! دیوردی . عنایلیب سوزدک کیتدکن صکره کتم سره لزوم کورمه مشدی . — آ ، البته خانم ! دیمشدی ، قوجه اکمی بو ، اه کیسه چکزه بشقه اکمک نصیب ایتسون . عیب دکل ، قادیتم ، عیب دکل ، قوجه سنی البته آزار ، دوکسده آزار ، سوکسده آزار ...

صکره قهلی صاچلریله کهنه شی اوکته اکدک ایکی که ایله بوتون جرحه قلی میدانه قومشدی : قوجه سندن آیرلر دهامی ائی اولوردی صانکه ؟ صکره بیمان اوله جق ، دکنه جک دگی ؟

محقق ، عنایلیب باجی قوجه سنی دیشاری اوغراتان ایلم دورده حدک سکون بولمندن صکره بیمان اولمش ، دوکوشمندی . بر کره دکل کاشکه اوچ کره اوسته اولنسه دیدی ده بیه برابر اولسه لردی . اورا قنرینک چوچقلرینه باقاردی ، اولردن بر ایکسینی اوسته ایلردی . شاشقین ! اوزمان آدیم باشنده بر قوجه وار ظن ایتشدی . بری اولمازسه دیکری دیمشدی .

هانیا قوجه ؟ ایتسه حالا بلکه یوردی . عنایلیب باجینک او ایکی که لک مطالعه سنک ایچنده بتون بولر مندجمدی ؛ قوروه ، سیمقه کوسنک قاپار یشده : « هانیا قوجه ؟ » دین بر آمخسران وار ظن اولونوردی .

بو اقشام اوزاقلردن عمر بهیج اطرا - فده دولاشدی . اونک کوزلری آدادی . او ، کپزلیجه قاریسه کولرک لایزالتم دارغین دوریور ، برغناد مخصوص ایله کوزلری عنایلیب باجینک بو اقشام بوسبوتون کوچولن قبور وجودیک فوگندن دولاشدیرده رق کزدیر یوردی . او ، اوقدر پریشان بودارغینلقدن اوله متاذی ، کوزلرینک « عیبی ایتدم ، بکم ؟ آ ، هیچ عیب دکل ، » دین معناسی اوله استعظافکار ایدی که نهایت عمر بهیج آجیدی : — هه باجی ! دیدی سوزدلی کوندردک ها ؟ صانکه پک فاده اولمادی . پک ائی ایتدک ، باجی عیب دکل آ ، هر قادی قوجه سنک یانده کرک ...

اوزمان عنایلیب طاشدی : — اه عمر - بکه برکت و برسون ، بکم ، اه فدالریک باغشلاسون . کوردکی بر کره ، بکم فصل ، حالدن اکلاز . اراده چوچق ده وار . — کوزلری سوزدک باشی اکدک علاوه ایتدی : — هه ، عیبالماز ...

بو ، هه ... نداسی درلو زنیکن معنالرله اوزامش ، اوزامش ایدی . قاری قوجه قهقهه لر نی صالیور دیرلر ، نه اولدیقه پک واقف اولمقسزین خالینک اوستده یوولر نان سلما ایله لیلاده بوقهقهیه اشتراک ایتدیلر .

تام بوسره ده اولرینک اوکسده بر ارایه نک توفقی ایشیدلی . عمر بهیج : — محقق خسته ایچون ! دیدی . حیات طبابتده دانما بویله بر ال ، کلوب اندن استمداد ایدن ، شفا دیلن بر دست احتیاج ، بیچاره اضطراب بشرک امید نجات ایله تتره ن الی واردی که دقیقه سدن دقیقه یه بویانک جینغراغه باسه بیلردی . اوزمان بیتشمش ظن اولونان بر کونک شتیرلی تکرار یشامق ایچون حیات خصوصیه سنک اک طاتی دقیقه لر نی فدا ایدرک ، اوکون صبا حدن اقشامه قدر کورولن درلو خسته لقلردن ، جکرر پارچه لانه پارچه لانه دیکلنیلن الم شکستلردن صکره بر مدت آووتوب ذهنی بشقه رافق (مابعدی وار)



صورت نقیسه طبعی اکال اولنان واراده سنیه حضرت خلافتناهی موجب عالیجنه نصرتیه مساعده بیوریلان

استقلال مجتاهدین

و

مظهریت قدسیه حضرت عبدالحمید خان ثانی

نام مصور اثر عالی هر عثمانینک کال محبتله بر دانه ایدینه جکی کتب معتبره ملیه دندر . نفاست طبعی و مندراجاتک علوی شور مدعا ایچین اک بیوک دلیلدر . فیائی استانبول ایچون یش ، طشره ایچون الی غروشددر . مرکز توزیعی باب عالی جاده سنده ۴۲ نومرولی (معلومات) کتبخانه سیدر .

نوسال معلومات

هر دوره مسعودیه عالم اسلام و عثمانی ایچون بر نوسال بین اشغال و ناشر انوار فوزو کال اولان جلوس مسعدت مأنوس حضرت ولی النعمی روز معالی بروزینک شان و شرف فی هالندن اکتساب فروتاب ایله وسیله عرض و اظهار مسرت و مغنرت اولق اوزره شهریار جلیل الا نارافندمه حضرت تکرینک جالس سریر عثمانی اولدقلری روز فیروزده طبعنه موفقیت الورن وایکی سنه ک شئون مهمه ، علی و فنی برچوق معلومات نافه سنی جامع اوله رق و تحویر و غایت نفیس بر صورتده ترتیب قیلان نوسال معلومات : هجرت شرف منقبت حضرت نبویدن مقدم و مؤخر وقایع مشهوره و بالخاصه سلاطین شوکت قرین اتسام عثمانیه حضراتنک تاریخ ولادت و جلوس هایون و مدت عمر و سلطنتلریله مراد مبارک لری و سلطنت سنیه نک نشان ذیشانلری حقدده کی محتویاتیلر بر تارنجه عثمانیدر .

نوسال معلومات : موسم زراعت و فلاحتی ، ارباب زراعت کوره مبادی فصولی موضوعاً کوستردیکچون رهنمای زراعتدر . نوسال معلومات : مبادی فصول اربابه ، بروج شمسیه نک فصول اربابه تقیمی ، امتداد

و ستاقس ایام و احوال هواشیه (مه توئوز و لوی) طالع تعریفات مکمله سیله بر قوزموغرافیا کتابیدر . نوسال معلومات : عمر بیلرله ، مدت حیات ، صنایع مختلفه نک عمر بیلرله تأملری ، معدیه متعلق قواعد صحیه ، صوبک حیات الزمیتی و اوزوم ایله تداوی کی مباحث مهمه سیله برطب کتابی و بورغله ، جیجیق ، قیرله و سارقه کی وجود بشرک اکثریتله معروض بولاندی ممالکک طبیب مخصوص بیتشجهیه قدر مداوات ابتدائیه سنی کوستردر برطب عالمدر . نوسال معلومات : رسوم مقطوعه و نسیبیه متعلق رسم عفا قانونندن و ذیلندن و اتانکی مهاجرین مصادره فارشیلق طوئیلان بولارک و اوراق بوسته مراسلاتی و بوسته باکتلری اجوراته مخصوص تعرفه لرله مطرز فائدهل بر مجموعه در . و الحاصل امیر البحر به جدولی و ایستاتستیک جد اول و تراجم احوال و سائر ایله تصاویر متعددنی جامع براتر نکیندر . فیشاتی ۵ دسات ایچون و طشره ایچون بوسته اجرتیلر برابر ۶ بیجی غروشدن عبارتدر .

مدافعیه

جزایر بحر سفید و البسی عابدنی باشا حضر . تکرینک اسلامیه دائر نشر ایدیان برساله غرضکارانه فی ردأ تحویر بیوردقلری و اولجه بوی (معلومات) غرض سیله فتره ایدلکدن صکره اویجه کتاب شکنده دخی طبع ایدلش اولان اوزکرین حکیمانلری ایکجی دفعه اوله رق طبع ایدلشدر . حقیقتیوران اهل ایمانه توصیه اولنور . فیشاتی ۵۰ پاره در

شهرکتوبی

شهر مکتوبلری ، صوکیجی اولان ۶۸ نجی جزوده داخل اولدیغی حالده درت جلد اوزرینه ترتیب قلمشدر . حکمت آمین بر طاقه فقرات لطیفه و جزیلدن مرکب اولان شهر مکتوبلری قیش موتمنده خوشه وقت کچیرمک ایچون اوقونه جق اثارک اک کزیدلرنددر . هر جزئی ۲۰ پاره درت جلد بردن اشترا اولاندیغی حالده ۳۰ غروشددر بوسته پاره سی طشره ساحل ایچون ۱۰۰ پاره داخل ایچون ۳ بیجی غروشددر . تعهد اجرتی الی پاره در .

بارنومک میلیولری

بارنوم او روپاده امر بقاده مثل مکمنه کیرمش براسمدر ، بو ذاتک حیات قدر وقایع غریبه ایله مالی برحیانه دهاپک آرتصادف اولنه بیلک احتمالی واردر . بوکون میلیوز ، یارین یش پاره سز او برکون دها بشقه برقیانده اوله رق اسرار ایام ایلین بارنومک حیاتی کندی الدن جیفان برقله تعقیباتک ارزو . سنده بولیمه جق کیسه یوقدر صانیر . اسلوب بیانی قارئین عثمانیه لطافت و سادگی ایله معروف اولان مرحوم نوری شیدا پک طرفندن ترجمه و نقل ایدلش اولمی کتابه بشقه بر سرت بخش ایتشدر . ۲ غروش فیات ایله معلومات مطبعه سنده موقع استفاده و ضم ایدلشدر .

ارتمیز

حمی ، طبیعی براتر اولقله برابر غایت خوش آیتده بر صورتده نقل و تحویر ایدلشدر . فیشاتی : ۱ غروشددر .

مدیر مسئول : محمد طاهر مدوح